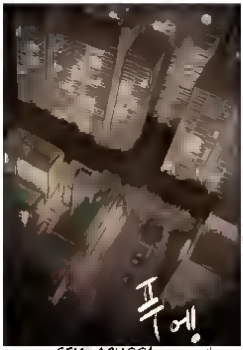
Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!



그해 여름

IT LOOKS

LIKE

SFX: ACHOO!

I'VE CAUGHT A COLD

IT MIGHT BE BECAUSE I SHOWERED IN COLD WATER AND SLEPT WITH THE WINDOW OPEN LAST NIGHT.

OR THE ACCUMULATED FATIGUE IN MY BODY LOWERED MY IMMUNITY.

COUGH
I HOPE IT DOESN'T GET WORSE..

글, 그림 김현

.....
OH WOW..
THAT'S RIGHT..
WE'RE NEIGHBORS

IF HE'S HAVING ONE OF THOSE DAYS
THEN IT'S ONE OF THOSE DAYS
HEY.
WHERE ARE YOU GOING?

CAN'T YOU TELL WITH ONE LOOK?
A PITIFUL MALE HIGH SCHOOL STUDENT IS HUDDLED ON THIS BENCH DURING THIS DARK NIGHT
CHATTER
ANYONE LOOKING WOULD THINK SOMETHING'S WRONG. HOW COULD YOU JUST PASS BY?
YOU INCONSIDER-ATE FEMALE HIGH SCHOOL STUDENT.
CHATTER
WHAT-?
AH—
I THOUGHT YOU WERE LISTENING TO MUSIC.

NO.
I WAS WAITING FOR YOU.

I WAITED.

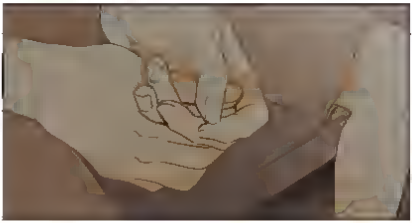
IS IT BECAUSE OF YOO WON OPPA?
NO.

IT IS.

..YEAH, IT IS.
I JUST REFLEXIVELY SAID NO.
.....

YOU HAVE 1 MINUTE.
I WON'T LET IT SLIDE IF IT'S JUST A TRIVIAL MATTER.

YOU TWO LOOK LIKE YOU WERE MADE TO BE A COUPLE SINCE THE VE-RY BEGINNING.
WHAT'S BOTHERING YOU?

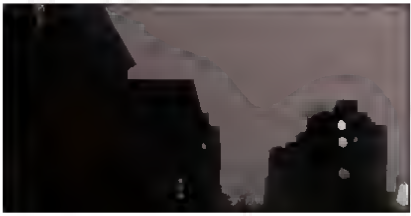


IT SUCKS.

I LIKE HYUNG WAY MORE THAN HE LIKES ME

I ALWAYS END UP LOSING.

I THINK THAT REALLY SUCKS.



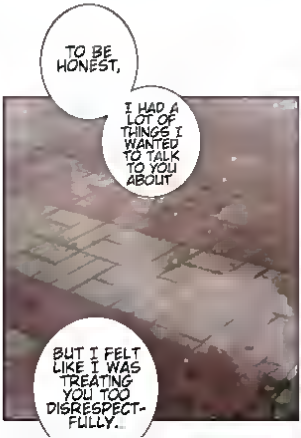
....

YOU DIDN'T KNOW?
USUALLY, THE PERSON WHO LIKES THE OTHER SUFFERS.

LIKING SOMEONE IS USUALLY...
VERY MISERABLE

BUT STILL IT CAN'T BE HELPED.
IS IT LIKE THAT?
IT SEEMS THAT WAY.

IT'S NICE TO BE TALKING LIKE THIS AFTER A WHILE.
TAP


TO BE HONEST,
I HAD A LOT OF THINGS I WANTED TO TALK TO YOU ABOUT
BUT I FELT LIKE I WAS TREATING YOU TOO DISRESPECT-FULLY...

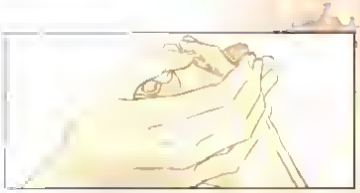
TALKING ABOUT YOO WON HYUNG WAS AN EXCUSE...
I WANTED TO TALK TO YOU.

SOMEHOW WHEN I TALK TO YOU,

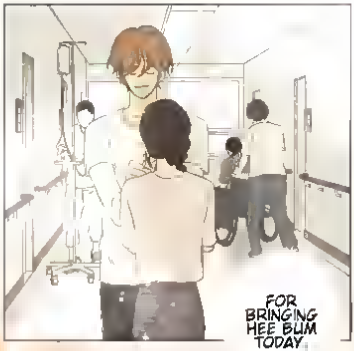
MY HEART FEELS MORE RELAXED..
WHEN I'M WITH YOO WON HYUNG, I'M ALWAYS WORRIED AND RESTLESS..

HEY
WHAT'S WITH YOU.
I HAVE A COLD.
DON'T GET CLOSE

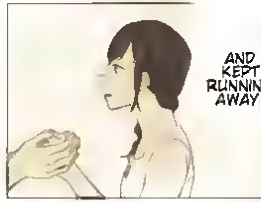
GET AWAY
STARE
IT DOESN'T MATTER.
I'LL JUST CATCH IT.

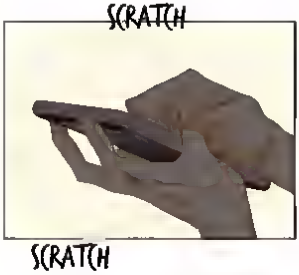


THANK YOU



I WAS
TOO
SCARED


AND
KEPT
RUNNING
AWAY


SCRATCH
SCRATCH

SFX SCRATCH
?

WHAT ARE YOU DOING?

SFX PRESS

STICK!

STICK!

FROM NOW ON!!

DON'T COME TO ME FOR RELATIONSHIP ADVICE!!

GOT IT?
I DON'T HAVE A LOT OF TIME LEFT, SO I'M NOT GOING TO RUN AND LISTEN TO YOUR WORRIES ANYMORE...
THERE SHOULDN'T BE ANY FURTHER NEED TO LEND YOU MY SHOULDER
IT'S REALLY THE

END THIS TIME!

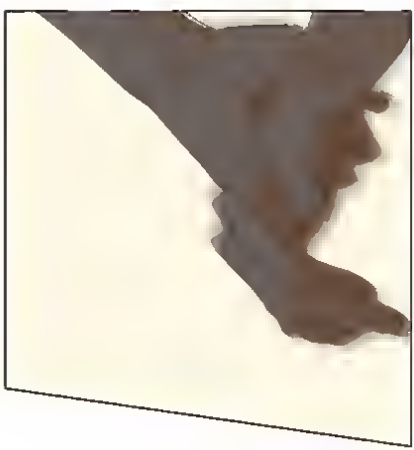
YOU TWO SHOULD JUST LIVE HAPPILY TOGETHER AND NOT DRAG ME ALONG!!

YOU ONLY SEE YOO WON OPPA

YOU DON'T THINK ABOUT HOW MISERABLE I AM!

YOUR HEAD IS ONLY FILLED WITH THOUGHTS ABOUT YOO WON OPPA

STOP MAKING PEOPLE CONFUSED.

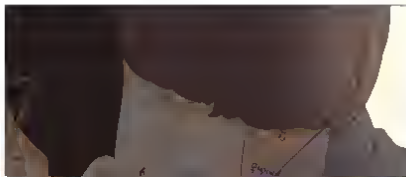


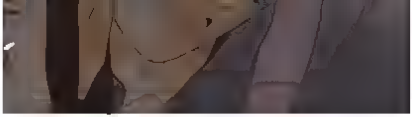
IT'S NOT.

HEY—
...WHAT'S WITH YOU.
I SAID IT'S NOT!
WHAT ISN'T?
IT'S NOT BECAUSE OF YOU.

WHAT-?
WHAT ARE YOU —LET GO. I CAN'T BREATHE!
IT'S NOT BECAUSE OF YOU!
HYUNG WAS JUST SAYIN' NONSENSE!
TALK IN A WAY THAT MAKES SENSE!
I DON'T KNOW! I DON'T KNOW EITHER!

DON'T GO.





SEE WHAT HAPPENS IF YOU TRY TO GET AWAY FROM ME.

YOU KNOW ME, RIGHT?

I'LL RELENTLESSLY CLING ONTO YOU...

COUGH

(T/N: MOOL = THE "THIS IS FINE" MEME)

그해 여름

to be continued

김경
e-mail princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!